



ANTÓNIO GORDINHO

Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469

12 de Junio de 1953

guerreirogordinho@gmail.com

marytraducciones@gmail.com

EDUCACIÓN

TÍTULOS DE INTÉRPRETE PÚBLICO JURAMENTADO

Emitidos por el Ministerio del Poder Popular para Relaciones Interiores, Justicia y Paz de la República Bolivariana de Venezuela

- Inglés, Portugués y Español

MIDDLE MANAGEMENT

Instituut voor Sociale Wetenschappen, La Haya, Holanda

- Desde 1976 hasta 1978

CURSO GENERAL DE HOTELERÍA

Escuela de Hotelería - Faro, Portugal

- Desde 1969 hasta 1973

IDIOMAS

Inglés ● ● ● ● ●
Español ● ● ● ● ●
Holandés ● ● ● ● ●

Portugués : Nativo

MIEMBRO ASOCIADO DE APTRAD (ASOCIACIÓN PORTUGUESA DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES)

EXPERIENCIA

Febrero 2010 - Presente

TRADUCTOR INDEPENDIENTE

INTÉRPRETE PÚBLICO JURAMENTADO

Trabajo independiente y con varias agencias a nivel nacional e internacional.

Intérprete Público Juramentado autorizado por los Consulados de Portugal, Brasil, Angola, USA y Reino Unido en Caracas-Venezuela

- Especialización: Legal, Turismo y Hotelería, Manuales Técnicos, Industria Petroquímica y Petrolera, etc. He trabajado para
- personas naturales (a través de los consulados de Brasil, Portugal, USA, UK, etc)
- He trabajado para múltiples empresas de diferentes países, todos clientes directos (Naranya-México & EEUU, Xpectra- México y Venezuela, Aerotécnica, General Mills, Hotel Meliá Venezuela, Oderbrecht Brasil y Venezuela, Ministerio Público de Venezuela, Sadeven y Sadesul Brasil y Venezuela, Corporación Medical-Venezuela, Stone Consultants-Venezuela, Dynamed, Inteligencia, Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Bolivariana de Venezuela y otros).

IDIOMAS DE TRADUCCIÓN

inglés - español
inglés - portugués
español - inglés
español - portugués
portugués - español
portugués -inglés



ANTÓNIO GORDINHO

Tel. +351 289 862 919 TM. +351 965 841 469
12 de Junio de 1953
guerreirogordinho@gmail.com
marytraducciones@gmail.com

INFORMÁTICA

MS OFFICE

Procesador de texto, hojas de cálculo, presentaciones, etc.

SISTEMAS OPERATIVOS WINDOWS 7 Y 10

HERRAMIENTAS DE INVESTIGACIÓN EN INTERNET

CAT TOOLS

COMPETENCIAS PERSONALES

Permanencia en diferentes países durante varios años para trabajar, estudiar idiomas y mejorar los conocimientos lingüísticos:

- Estados Unidos de América - 11 años
- Holanda - 9 años
- Venezuela - 7 años
- Curazao (Antillas Holandesas) - 6 años

"EN MI TRABAJO DE TRADUCCIÓN SIEMPRE COLOCO EL MAYOR ÉNFASIS EN LOS DETALLES Y EN LA TERMINOLOGÍA TÉCNICA, REALIZANDO MÚLTIPLES CONSULTAS DE LA TERMINOLOGÍA CON DIFERENTES FUENTES, ASÍ COMO EXHAUSTIVAS REVISIONES DEL DOCUMENTO FINAL PARA GARANTIZAR SU CALIDAD. PROVEO UN SERVICIO SUPERIOR AL CLIENTE Y CUMPLO ESCRUPULOSAMENTE COM LAS NUMEROSAS ENTREGAS"